

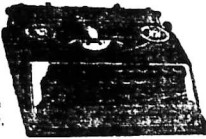
TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

Cho mượn máy đánh chữ, dù thứ hiệu máy



CHUYÊN-MÓN
Sửa máy đánh chữ, porte plume, réservoir, đồng hồ, và compteur kilométrique.
Làm biểu luận các bộ, lesages.
Bảo quản bài, Hội tế các làng
Đài-Ly:
Số máy đánh chữ hiệu HERMES BABY, chủ tay giá \$500, chủ tay và quốc-quả \$8500. — Bàn máy chữ bình ho lao phổi, chữa lấy một phút, rất đơn tiện. — Bàn xe may hiệu tốt nhất. — Bàn si và bàn lễ. — Các loại quần áo may sẵn. — Khắc hình bằng ốc sên, vỏ ốc, vỏ da.
ĐỒ-NHỰ-THIÊN.
91 et 110, Rue d'Espagne, Saigon
Telephone: 21.878

Tiệc Tân-hôn

Nghĩ vì « Nam đại bất hôn như liệt mã vô cương, nữ đại bất giá như tư-viêm phạm thú », cho nên phạm làm cha mẹ có con, trai lưu thì cưới vợ; gái lưu thì gả chồng. Ấy là lẽ tự nhiên xưa nay hằng có « Cổ há kim hạp ».

Nơi đêm đêm cưới hay, là đêm gả thì ai ai cũng đều hiểu là một đám vui, vì vậy tổ nào theo 16 này tùy theo giao nghiê hễ có hi cuộc này thì cùng lo sửa sang nhà cửa chun dọn cho ra vẻ trang hoàng nào là kim long xích tuôi liên châu vân vân. Lắm nhà chun lên quá-từ Hoa Lân, Quỳ, Phụng lý hoặc quả kết thành thương chim bả thú xem thật rất đẹp.

Như bữa 14 Septembre 1937 nhằm ngày mùng 10 tháng tám annam, nhà ông bà Nguyễn v. Xê hội viên hội tức cầu Thanh-niên Thê-Dục, chủ trai và đương niên hương bộ hội-tê tại làng Thới-Hóa Tổng Bình Hưng (Thuadamot) thiết lễ thành hôn cho con trai trưởng nam của ông bà là Monsieur Nguyễn-trung-Hiếu cựu sanh viên trường tỉnh.

Nhà ông Nguyễn-v. Xê chun dọn rất khá quan, nhờ đèn manchon chiếu vào xem rất ngoạn-mục, nhưt là con bạch-lộc và cặp phụng giao đầu-thiết khéo, qui khách viên quan ai thấy cũng đều trầm trồ khen ngợi vì cả ba đều khéo quá. Cốt yếu thợ chun để ý chúc mừng cho nhà họ Nguyễn và cầu chúc cho lán-lang tân-nhân ý hiệp tâm đầu ái tình khấn khitch đương như cặp phụng.

Tại nhà tiệc có làm hai cái nguyệt cung treo có lam-sắc, phía trong là liệc bốn bản t. Ất lên nấp trắng có rai hoa tươi.

Và lại, ông Nguyễn-vân-Xê là người rộng lượng giao-thiệp, cho nên đám cưới của lán-lang quan khách rất đông, thầy có ông bà Emery chủ quán Bénécat ông Gaspar quan chánh sở kiểm làm (Thuadamot) ông Nicoll quan kiểm-lâm Bénécat ông Nguyễn-v. Churong cai tổng Bình-hưng, ông Biền chủ sự Bưu-diễn ông Đặng-dinh Đệ quan kiểm lâm Chơn - Thành, ông Cảnh, hội đồng địa hạ,

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 34-36, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n 61

Đầy thép:
CREDITANA-SAIGON
— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 lý rưỡi mỗi năm, sản phẩm tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.
— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National, và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Tổng-Pháp phát hành này là chịu bảo chứng.
— Công-ty cũng nhận lãnh gởi cho ban hàng và lãnh tiền lãi chứng về Quốc-trái, và nhận đó số những phiếu thế có dự cuộc về số lãnh thông hay là khác nữa.
— Bản-hội có mua bán P. ap hợp tất-khêm tất đep bằng tất cả các, để cho bá tánh mượn dùng. Xin qui vì hãy đến hội-quản này là viết thư mà hỏi cách thế mượn hợp tất-khêm lý.
(Vợ ông chun khắt, xin hỏi thăm hôn Hối)

Tên chỉ chủ hôn « LAM » VÀ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ (O VẤN)	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch: HUYỀN BÌNH-KHIÊM Hàng ngũ: LƯU CƯỜNG Phó chủ tịch: M. THẾ-V. TRIN THẾ-CÁI (Đức) bầu cử chủ tịch theo điều 24 trong điều lệ Hàng ngũ: Dr BIAILLIE de LANGISBAILLIE E. • M. B. PHAY AN. • M. LUT-VAN-LANG. • M. NGUYEN-V. M. HINE. • M. TRIN-VAN-HON. • M. TRAN-NHUT-LAN. • M. TRINH BINH-THAO • NGUYEN THANH LINH	Chủ tịch: M. ĐƯƠNG VĂN V. Hàng ngũ: M. NGUYEN-TAN-VAN. • M. B. PHAY AN. • M. ĐANG-VAN-TAN. • M. B. NG. TRUNG VINH. • M. A. XIA THAI V. LAM Tổng-lý: M. PAUL LE-VAN-GONG

NGƯỜI ĐÀN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VU Phải quyền giúp quý làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào J. B. P. Trương-vinh-Kỷ

Bà nhiều lần các báo đều có nói đến nhà văn hào, mà sự hiệp của ngài đến nay vẫn còn và giúp lên rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng. Vậy chúng ta hãy cùng giúp và cố gắng cho cuộc lễ kỷ niệm đáng cử hành một cách long trọng cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-dại của nhà đại văn hào.

Hãy gửi tiền đến các nhà báo nhờ chuyển giao. Sau mỗi khi nhận được tiền các báo đều đăng phương danh các nhà hảo hiệp. Gắng lên anh chị em đồng bào!

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại vật gì, thì hàng sẽ bồi-hương một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ly...

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thiết-kế công các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

pharmacie franco-asiatique PHÁP-Á ĐÔNG-PHƯƠNG

Rue des Minimes, 219 - CHOLON
Tủi đó sẽ có ông PHAM-HỮU-HANH một hàng Báo ché-sư, tiểu rước qui vì một cách mau-mã và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.
Qui vì ở Lục-Thị gọi theo đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính với mua phải ai không tính tiền nước-phải.

Mượn làm đèn Néon

(thư dùng nơi rạp hát Đông và những hiệu buôn lớn)
về quảng cáo bán hàng ở trong phòng số các đám ở nơi hàng
STANDARD NEON LIGHT
88 bis rue Lagrandière
Téléphone: 20426 - SAIGON
Đang làm đồ Hết-hy - Ca báo kiê Poinard et Veprat
Đã làm Albert Portat
Pharmacie de Méhus

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLIRENE
M. HEUMANN
SAIGON
TỰ-NAM 1865
BA ĐỒI ĐU ĐUNG
THU THUỐC HIỆU NÀY
Ông vừa đời lời nghe tiếng về tay một lần nữa, ngoài sản phẩm nó đi-dùng một chấp rất lâu mới dứt. Qui khách ở lại trợ chuyên vì chơi, quá 10 giờ đêm mới kiêu nhau lên xe trở về.



**COGNAC
JULES DONN**

Ba tên trộm lợi hai bị bắt

Giadinh. — Có đấng thủng nay ở những nơi như An-nhơn, Hảnh-thông-Tây và Gò Vấp lén lén thối huỳnh là bị mất trộm luôn, nhà chuyên-trách có tìm kiếm đêm mà không bắt được là vì cho ai nấy tưởng rằng bọn chúng ở xa hoặc Saigon hay Chợ Lớn thì đây làm an.

At có đề đầu chúng vẫn ở lại những chỗ ấy, cũng như cũ nước Đâu giết lính Đâu nó cứ rần rần tới do mà không một ai nghi ngờ.

Ngày hôm qua chu củ; Ni và búp Lãm được lệnh ông cơ Ba-chiền phải đi để bắt được bọn trộm kia là 4 đưa ở rai rai những nơi nổi trên đó, chứng do dân sự moi chừng hững hết.

Ngày hôm 9 Septembree vừa rồi, thầy Huân ở An-nhơn làm nghề thối khoai bị một mẻ trộm khoi đến, thầy mới làm đơn từ đầu-cáo ở bộ Ba-chiền nhờ ông cơ Raymond làm trợ trợ bọn này cho đơn sự nhờ.

Trong là đơn thầy Huân, cho cơ ông cơ biết rằng thầy để tình nghi cho nhiều đơn như: trối đi Sĩ va Đâu, ở An-nhơn, Chính ở Hảnh-thông-Tây, và Dương ở An-xuân. Cả thầy mấy lảng này đều thuộc hạt Giadinh.

Không đề mất cơ họ ông cơ Raymond liền phân chu củ Ni và chu búp Lãm, cũ 4 người này đều bị truy thối nghi bắt quả tang, lời hình quả đặng lên trên lý luận mấy ngày đề dự thối.

Ngày hôm qua vào 12 giờ trưa, sau khi chắc chắn mình đã trộm mất rồi, chu củ Ni với búp Lãm cùng với một hương-quân số lợi liền tới نزد Đâu, nhưng Đâu nhờ cơ tìm mặt riêng mà trốn thoát trước đó vài tiếng đồng hồ. Vợ của Đâu nói rằng chúng (1) đã đi khỏi trước một ngày, nhưng thật sự lợi khai đó!

Hạt một hương-quân số lợi này lại lợi nhà tên Giadinh, thuở trước năm ở nhà bị bắt không chúng cơ ch hết mà còn nại rằng sự cứu Đâu cơ sai một đơn nhờ to báo tin cho nó biết để trốn nhưng nó cơ từ mưu phủ trốn!

Bắt được Giadinh thì Sí rồi chu củ Ni và chu búp Lãm lợi qua Hảnh-thông-Xu mà bắt tên Chính cơ mới tới An-xuân kiếm tên Dương.

Dương không cơ ở nhà, một cơ qua Hảnh-thông-Tây mới chu củ Ni và chu búp Lãm phải trở lại cơ cơ như cũ người chỉ một, nên Dương bị bắt và đặng an uống với nhiều người nữa. Lãm cơ đặng 5 cơ này rồi chu củ Ni mới giao về hạt Giadinh để chúng cơ tra hỏi.

Bu đầu chu củ Ni vẫn về lại trối, At một lợi bốn năm Tây nhiên chúng đều khai ra chúng hề trộm cắp của ai hết (trí người miền an). Chúng lợi Dương chứng của chúng là ngày mà thầy Huân bắt trộm chúng khong cơ ở nhà.

Cách sắp đặt lo tiền trước đó không phải làm cho chúng thoát lợi được.

Chúng đều là bọn cơ nghiệp-lãng nhưng năm Nhứt là tên Dương cơ sắp xe thối mò đưa hành khách nữa Cơ ba đầu lổng giếm.

Tên cơ cơ ba đầu lổng giếm lợi hành cước đi đờ lờ từ cơ lảm ná tên Đâu mà tại này tên biết nó là đầu đảng bọn lảm này.

Đang khia cách lảm việc chu củ Ni và chu búp Lãm. B. T.

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
DUYỆC HƯỚNG ĐẠC LÃ CỦA CHÍNH PHỦ LÃ RA NĂM 1974
FONCTIONNAIRE N° 300.000 QUẢNG

Vào ngày 15-12-1974 HỒI QUAN
Vào năm 1975 ở 96, rue de Valenciennes
125, rue de Valenciennes PARIS (VII^e)
CHỖ QUẢN LÝ: 125, rue de Valenciennes, PARIS (VII^e)
CHỖ QUẢN LÝ: 125, rue de Valenciennes, PARIS (VII^e)

CHO MƯỢN TÙ-SẮT
LỢI HẠN VÀ GIẢ TIỀN MƯỢN

CHO	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
100.000	2500	7500	11000	15000
200.000	4100	12000	17000	23000
300.000	5700	17000	24000	32000

Qui ngoại ở Lục-tinh lên Saigon chơi có đi Phủ-Đức ăn Ném, xin mời vào SUỐI

GÒ-XOÀI

này đã chính đôn lại thành một cái « Tiên-canh »

NEM CHẢ GIÒ, CHÁO GÀ v.v.

Tiểu thuyết N. 11

Thôn-quê Thành-thị

châu MAI-BON

HỘI THỊ NHI
Cảnh thứ nhất
(Phố Chancelaube)

Cả Thối. — Ông cũn phải biết tên với tuổi làm gì, là cũng nhau nói chuyện này giờ, đầu không tha. — cũng là chỗ quen thuộc, làm quái gì cái cơ-xuây. (tẩy) mới thấy vào nhà xoi nước.

« Ôi xếp. — Cam ơn ông, tôi con phải đi canh đèn lửa, mới được nghỉ, ông để cho khi khác (Chào hai ông).

Cả Thối. (Ngó hai cơ sờ hỏi Duyên) Hai ông ấy con ngủ nhà không? Họ ngủ đêm suốt đêm, không

DAT BANG

Cho các Viên-Quan

Bản-biểu cơ tập đặng bản Pháp mẫu gửi mang các thư này và 6 vouchers cho viên-quan như Đốc-phủ, Phó, huyện, Cơ Tổng thống lập-biệt, và Ban-biệt Phó-thống.

Từ mỗi thư có vài ba cái mà lại một bản-biểu tin các qui nội các cơ sau đặng tin viết lời báo cho Bản-biểu mà bắt giữ, Bản-biểu sẽ hỏi các họ qui nội biệt.

Nếu chậm trả Bản-biểu bản thì thời phải đợi mà bản-biểu thì ở nhà bản Pháp mới cơ gửi qua thêm.

Xin qui nội lưu ý.
Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CÚA,
37, rue Lavinie, HANOI

Khỏe, nào chịu nằm qua, dù thế sang như thu.

Phở —
Phở cái tai, chưa xoi, đã chế đồ đầu (câu thêm) Bánh Tây. —
Dòn thối độn, mà lão lại kều kều.
Mà Phấn. —
Cờn lều kường, hồng sia ại kều móc.
Ông sang nhưng mà ngừ nghệ.
Một Người. —
Ông không muốn mua, muốn nếm mà thôi.
Cảnh thứ hai
Lục keo mản, Thạch đương đay Mỹ học hai.

Thạch — (Đánh bài)
«Tình anh trộm đời» từ đầu đến cuối) Mới cơ hát lại.
Mỹ — Đu.
(Mý hát lại, Thạch đánh đẹn)
Tình anh trộm đời,
Không khí nào,
Sơ, đời thay.
Vội cơ duyên này
Đã lâu vướng thối ước no
Hôm em hiệp giới
Vấn non mương
Trí lảm man
Nữ anh thật lủng
Cổ đầu em lại phụ phàng
Voi vậy làm thối
Chúng ta lảm đồng
Tình thể non sang

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

CON-CHIM

La thừ sữa rất trong sạch, rất hồ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thừ sữa này quá nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

HỒ LẠO

Chợ ven biển có khoảng 10 không là từ 10 giờ - 11 giờ sáng thành ra hồ lao.

Phải bắt cơ các vật mà bắt được thì... (text continues)

Nếu quặng chừa một SỐ XOÀI... (text continues)

CLINIQUE MÉDICALE

60c Avenue Magasins de l'Union, St. George, Saigon

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Et spécialisé en dermatologie et syphilis à l'Hôpital St Louis Paris

« phong mủn bình gi ả và phong thương hàn mà mà em tiach có nói đề thừ máu, đum, nước tiểu, nước đờ, xét vi sinh bằng kính hiển vi... (text continues)

PHÒNG CƠI MẠCH - NGUYỄN-VĂN-KHAI

36, rue de Valenciennes 15
Điện thoại 21.476

Thiên hạ đôn

Muốn đung lột Xoan mới thời (tôi nên đến tìm) : Ba-Quan là chỗ mới lột Xoan mới khéo nhất.

Mua lột Xoan mới Ba-Quan được sự trước, không khi nào lột được lột máu, có thể đung như Xoan-Thầy.

Hội xoan mới Ba-Quan có bán tại tiệm Ba-Quan (75) Rue Vannier, Saigon, Chợ-Cũ, N° Téléphone 21.476.

«Tình anh trộm đời» từ đầu đến cuối) Mới cơ hát lại.
Mỹ — Đu.
(Mý hát lại, Thạch đánh đẹn)
Tình anh trộm đời,
Không khí nào,
Sơ, đời thay.
Vội cơ duyên này
Đã lâu vướng thối ước no
Hôm em hiệp giới
Vấn non mương
Trí lảm man
Nữ anh thật lủng
Cổ đầu em lại phụ phàng
Voi vậy làm thối
Chúng ta lảm đồng
Tình thể non sang

Gõ nên cơ đoi dất chờ phàng cho đung nhịp 1, 2, 3... (vừa hát vừa danh nhịp) Note chữ « phầng » là note blanche pointée, nghĩa là hát dài cũng như ba notes noires.

Mý — Vãng Anh mới dạy em hôm kia mà em đã quên. Biết đợc nữa em hát được bài này.

(Còn nữa.)

QUYỀN SỐ VÀNG

Những nhà từ thiện đã làm xong phần - sự đòi với đồng-bào bị nạn

Table with 2 columns: Donor name and amount. Includes names like Anonym, 145 rue Marchais, Nguyễn Văn Hiến, etc.

Những cảnh khòim cùng của đồng bào Bắc

(Tiếp theo trường ở)... chớ những ai buồn của Nhà - nước sẽ ban cho họ. Nhưng ai hưởng lấy là của nhân dân và là của giòng họ.

Khả sẽ Nguyễn, thì có xã ông Phạm-Dinh-Cương... Những nhà từ thiện sau này... Qui gông... 10.000...

Cộng chung 178500

Nhờ danh anh chị em bị nạn xin có lời cảm tạ các nhà từ thiện... CHÚC TỬ PHẢI... TÀI HỘ TÂM BÀ PHƯƠNG...

Cuộc đua xe máy tại vùng đông-Thượng vùng quanh trong 1.100 thước

(Chợ và trong số đăng sau) Giã cổ người: Populaire 05/10... Emplacement réservé 1.00... De hai ông: Weil và Michaux...

Cuộc y-tê tại Nam - kỳ (tiếp theo)

Người đã lớn tuổi hoặc đau yếu sản rồi, tưởng bị bệnh chỉ các công việc quan trọng nhất... Có một thứ bệnh khác cũng có kết quả lâm sàng, ấy là bệnh bạch huyết cầu...

Hai chiếc ghế đẩu cũ về đưng vào cốt của chim chết hét 75 người

Nhà nước từ trần người bệnh ở Đông Pháp làm cho dân bị rơi lệ rơi nước mắt... Hai chiếc ghế đẩu cũ về đưng vào cốt của chim chết hét 75 người... cá có đầu và chẳng rờ.

NAM KỲ Kinh tế cuộc

Table with exchange rates for various currencies and goods. Includes prices for sugar, rice, and other commodities.

Giã cổ... MỘT ANH CU-TI BỊ KHÌ CÁN... Hôm kia, anh cu-Ti Bội-Vân-Mèo, hàng thường lệ, chúng vào chuồng khi đi quê...

CUỘC XỔ

Hội lập bản và tập phương pháp của binh Nam Kỳ... Ngày sẽ: 11 Novembre 1937... 1 số để các 10000... 2 số trúng 6000, 1000...

TIN VĂN

Robert Taylor, rời London để tránh những tin thâu-ởng, rời anh ta lại xa vào 5 ông ở Paris... Ông nói rằng ông là một họa sĩ và một nhà văn...

Thưa học sinh Aspinire Unites do không chuyên trị các bệnh nư-từ vậy người thêu này làm cho ta hiểu được... Hỡi bạn về lúc nào những có thể nói sự mới có thể sửa lại các mô-tóc của họ...

Một anh cu-ti bị khì cáN

Hôm kia, anh cu-Ti Bội-Vân-Mèo, hàng thường lệ, chúng vào chuồng khi đi quê... Anh đang lúi lúi khòm quệt, thỉnh có một cơn khi thấy lui óm anh chĩa...

CUỘC XỔ

Hội lập bản và tập phương pháp của binh Nam Kỳ... Ngày sẽ: 11 Novembre 1937... 1 số để các 10000... 2 số trúng 6000, 1000...

Những nhà từ thiện đã làm xong phần - sự đòi với đồng-bào bị nạn... Những cảnh khòim cùng của đồng bào Bắc... Hai chiếc ghế đẩu cũ về đưng vào cốt của chim chết hét 75 người... CUỘC XỔ... Một anh cu-ti bị khì cáN... CUỘC XỔ...